

derma

Pella

DERMA PELLA PRODUCTS CATALOG

WE LISTEN *to your skin*

نهتم بكم... فنستمع لبشرتكم



من نحن

والتقليل من التأثيرات السلبية لعملية التصنيع على البيئة، والمساهمة في تطويرها المستدام.

الابتكار

في شركة بيلا نحن نستمع لبشركم، وذلك لنقدم مدى واسع من المستحضرات لحماية وعلاج وتحسين البشرية.

نحن نبحت ونكتشف ونطور مستحضرات جديدة بشكل مستمر باستخدام أحدث التقنيات المتوفرة لنزود مجال الصناعات الدوائية بطول فعالة ومبتكرة للمشاكل الجلدية.

وان سعينا الى السبق الى كل جديد يحتم علينا التميز في النوعية وعليه فاننا لا نختار الا المحاور التي تضمن أعلى المستويات.

افاق جديد

اثمرت الجهود التي بذلت بأعلى المستويات على مدار العام بتسجيل عشرة من أصناف شركة بيلا في شهر تشرين الثاني عام 2015 في المفوضية الأوروبية بقبرص الامر الذي يسمح لنا بتداول هذه الاصناف في 28 دولة تابعه للاتحاد الاوروبي.

شركة بيلا للصناعات الدوائية هي شركة اردنية متخصصة في انتاج مستحضرات موضعية صيدلانية وتجميلية ذات جودة عالية، من خلال استخدام المواد الخام من اكبر المنتجين المعروفين بمصداقيتهم العالية ومنتجاتهم الموثقة علميا

مهمتنا

في شركة بيلا نحن ملتزمون بتطوير وإنتاج مستحضرات علاجية وتجميلية مبتكرة، رائدة وذات فاعلية عالية تناسب اختيارات الاطباء والمرضى وكل المعنيين، وفق أعلى معايير الجودة والسلامة.

وتعتبر شركة بيلا للصناعات الدوائية هي الرائدة في صناعة الادوية والمستحضرات الجلدية في هذا الاقليم. كما اننا نسعى جاهدين لنكون قوة لا يستهان بها في الأسواق العالمية.

مشاركتنا المجتمعية

ان اختيار مقر شركة بيلا في مدينة الحسن الصناعية (منطقه) نمووية شمال الأردن) جاء مبدئيا من منطلق الاستفادة من المزايا والاعفاءات العديدة الممنوحة للمستثمرين في المناطق الاقل حظا. وفي بداية عمليات التخطيط والبناء والتوظيف وتشغيل خطوط الانتاج، أدركنا فكرة النمو المشترك والمتبادل مع المجتمع المحلي، فبالإضافة الى فرص التوظيف وتدريب الكفاءات التي تقدمها الشركة، نحن نسعى للتأثير ايجابيا في المجتمع المحلي من خلال زيادة التوعية الصحية



NOUS CONNAITRE

Pella Pharmaceuticals est une société jordanienne concentrée sur la production de produits topiques et cosmétiques de haute qualité, en utilisant les meilleures matières premières de qualité provenant de sources certifiées et fiables.

Notre mission:

Nous nous sommes engagés à fournir des produits médicaux et esthétiques innovants et efficaces pour les professionnels de santé et leurs patients.

Nous veillons à devenir le premier fabricant de médicaments génériques en dermatologie pharmaceutique dans la région, et une force sur laquelle il faudra compter dans les marchés internationaux.

Notre engagement communautaire:

Nous sommes basés à Al-Hassan Industrial Park, région de la Jordanie septentrionale de la Jordanie. A la base, nous avons cherché à profiter des nombreuses incitations offertes aux entrepreneurs

désireux de localiser leurs investissements dans une région éloignée et moins développée du pays.

Lorsque nous avons commencé la planification, la construction, le recrutement du personnel et l'exploitation des lignes de production, nous avons vu un grand potentiel de croissance mutuelle, de notre société et de la communauté locale.

À Pella, en plus des possibilités d'emploi que nous offrons, nous travaillons à avoir un impact

positif sur la communauté locale en augmentant la sensibilisation sanitaire, en minimisant l'impact négatif du processus de production sur l'environnement et en contribuant à son développement durable.

Innovation

A Pella, nous sommes attentifs à votre peau et vous proposons une large gamme de produits pour protéger, traiter et maintenir une peau saine.

Nous recherchons, explorons et développons en permanence de nouveaux produits et accédons aux dernières technologies disponibles pour fournir à la communauté pharmaceutique des solutions innovantes et efficaces aux problèmes dermatologiques

A Pella nous sommes continuellement en train de développer, tester et produire de nouvelles formes et formulations pour satisfaire les besoins et les demandes des patients et des professionnels. Ces processus sont effectués selon les plus hautes normes de qualité et de sécurité.

Nouvelles Frontières

Tout notre travail acharné et notre engagement aux plus hautes normes ont porté fruits: à partir de Novembre 2015, dix de nos produits ont été récemment inscrits sur le Portail de Notification de Produits Cosmétiques (PCNP) de la Commission européenne. Chypre sera la rampe de lancement pour les produits Pella dans les 28 autres pays européens.

ABOUT US

Pella Pharmaceuticals is a Jordanian company focused on producing high quality topical Pharmaceuticals and cosmetic products, using the best quality raw materials from reliable certified sources.

Our Mission:

We are committed to deliver innovative and effective medical and aesthetic products for healthcare professionals and their patients.

We strive to be the leading generic dermatology pharmaceutical manufacturer in the region, and a force to be reckoned within the international markets.

Our Community Involvement:

We are based in Al-Hassan Industrial Zone in Northernmost Jordan. Initially, we sought to take advantage of the many incentives offered to entrepreneurs willing to locate their investments in a remote and less developed area of the country.

As we started planning, building, staffing and operating the production lines, we saw great potential for mutual growth of our company and the local community.

At Pella, in addition to the employment opportunities we provide, we work towards making a positive impact on the local community by increasing health awareness, minimizing the negative impact of the production

process on the environment and contributing towards its sustainable development.

Innovation

At Pella we listen to your skin and offer a wide range of products to protect, treat and maintain a healthy skin.

We constantly research, explore and develop new products and access the latest technologies available to provide the pharmaceutical community with innovative and effective solutions to dermatological problems.

At Pella we are continually developing, testing and producing new forms and formulations to satisfy the needs and demands of patients and practitioners. These processes are conducted according to the highest standards of quality and safety.

New Frontiers

All our hard work and commitment to the highest standards paid off: as of November 2015, ten of our products were registered in the Cosmetics Products Notification Portal (CPNP) of the European commission in Cyprus therefore it will be the launch pad for Pella products into the other 28 European countries.

TABLE OF CONTENT

PHARMACEUTICALS

Spotex gel	9
florexa cream	11
Triderma Cream	13
Tacrus Ointment	15
Eramax mild gel	17
Aquax-H cream	19

MEDICAL DEVICES

Cornex gel	23
Gengicure gel	25
Delice solution	27
Wound-Eaz Cream	29
Glide Gel	31

COSMETICS

Sorafine cremogel	35
Mostal solution	37
Mostal lashes and brows	39

AQUAX FAMILY

Aquax cream	43
Aquax whitening	45
Aquax repellent	47
Aquax deo	49

PHOTOBLOCK FAMILY

Photoblock cream	53
Photoblock plus	55
Photoblock gel	57

FOAM TECHNOLOGY

Aquax plus foam	61
Sorafine foam	63
Photoblock foam	65

DERMA PELLA FAMILY

Luminous Cream	69
Acne Care	71
Sunscreen Advance	73
Intimate Brightening	75
Intimate Shave	77
Calm Cream	79
Acne Wash	81
Facial Cleanser For Normal Skin	83
Facial Cleanser For Sensitive And Dry Skin	85

Instant Youth Cream	87
Anti-Wrinkles Cream	89
Lip Plumper Balm	91
Under Eye Gel	93
Lightening Cream	95
Hand Repair Cream	97
Firm Eye Cream	99
Charcoal Mask	101





PHARMACEUTICAL
products

spotex[®] gel

A SPOT-ON CURE FOR ACNE

Erythromycin 4%



TRAITEMENT D'ACNÉS SUR PLACE

Erythromycine 4%

Spotex[®] Gel contient l'érythromycine base d'antibiotiques utilisée pour le traitement d'acnés et des infections cutanées. Il est présenté à une concentration de 4% pour une efficacité maximale pour réduire la résistance bactérienne.

Spotex[®] Gel

- Efficace et sur.
- La forme gel donne des résultats plus rapides dans le traitement d'acnés grâce à une pénétration accrue.

A SPOT-ON CURE FOR ACNE

Erythromycin 4%

Spotex[®] Gel contains the antibiotic erythromycin base, and is used to treat acne and skin infections. It is presented in 4% concentration to gain maximum efficacy and to reduce bacterial resistance.

Spotex[®] Gel

- Effective and safe.
- Gel form gives faster results in acne treatment thanks to better penetration.

دواء فعال لحب الشباب

اريثروميسين 4%

يحتوي سبوتكس[®] جل على اريثروميسين 4%. وهو من المضادات الحيوية التي تساعد على قتل البكتيريا لعلاج حب الشباب والالتهابات الجلدية، وقد تم تقديمه بتركيز 4% من قاعدة الاريثروميسين، وليس على شكل أملاحه للحصول على أقصى فاعلية وتقليل المقاومة عند البكتيريا.

سبوتكس[®] جل

- آمن وفعال.
- الاريثروميسين على شكل جل يسرع من وصول المادة الفعالة الى المنطقة المصابة.

Ingrédient Actif:
Erythromycine 4%

Indication:
Traitement de l'acné vulgaire

Forme Pharmaceutique:
Gel

Taille:
30 grammes

Active ingredient:
Erythromycin 4%

Indication:
For the treatment of acne vulgaris

Pharmaceutical form:
Gel

Size:
30 grams

المادة الفعالة:
اريثروميسين 4%

الإستخدام:
**لعلاج حب الشباب والتهابات
الجلد البكتيرية**

الشكل الصيدلاني:
جل

الوزن:
30 غرام

florex[®]

cream

THE ONLY FDA APPROVED MOLECULE FOR TREATING FACIAL HIRSUTISM



Eflornithine HCl 13.9%



LA SEULE MOLÉCULE APPROUVÉE PAR LA FDA POUR TRAITER L'HIRSUTISME FACIAL

Eflornithine HCl 13.9%

Florexa[®] crème démontrent une efficacité prouvée dans la réduction de l'hirsutisme facial. Florexa[®] crème est efficace et peut être combinée en toute sécurité avec le traitement au laser pour augmenter l'efficacité.

Florexa[®] Crème

- Efficace et sans danger pour toutes les couleurs de peau.
- Les résultats sont visibles à partir d'un mois et s'améliorent avec l'utilisation continue.

THE ONLY FDA APPROVED MOLECULE FOR TREATING FACIAL HIRSUTISM

Eflornithine HCl 13.9%

Florexa[®] Cream demonstrates proven efficacy in reducing facial hirsutism. It is effective on its own, and can be safely combined with laser hair treatment to increase efficacy.

Florexa[®] Cream

- Effective and safe for all skin colors.
- Results can be seen as early as one month and will improve with continuous use.

Ingrédient Actif:
Eflornithine HCl 13.9%

Indication:
Traitement de l'hirsutisme facial chez les femmes

Forme Pharmaceutique:
Crème

Taille:
30 grammes

Active ingredient:
Eflornithine HCl 13.9%

Indication:
Treating facial hirsutism in women

Pharmaceutical form:
Cream

Size:
30 grams

أفلورنيثين هيدروكلورايد 13.9%

تعتبر تركيبة الفلوريكسا[®] كريم هي الأولى والوحيدة المثبتة علمياً لعلاج الشعر الزائد في الوجه لدى النساء، حيث من الممكن استخدامه لوحده أو مع الليزر للحصول على فاعلية أفضل.

فلوريكسا[®] كريم

- آمن وفعال لجميع أنواع البشرة حتى لأصحاب البشرة الغامقة.
- تظهر النتائج بعد الشهر الأول من بداية الاستخدام وتتحسن مع استمرارية استعمال العلاج.

المادة الفعالة:
أفلورنيثين هيدروكلورايد 13,9%

الإستخدام:
علاج الشعر الزائد في الوجه لدى النساء

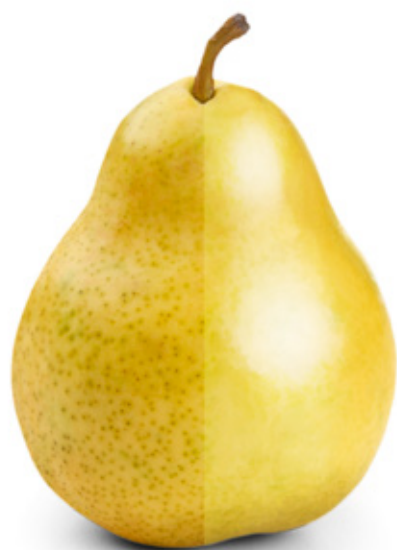
الشكل الصيدلاني:
كريم

الوزن:
30 غرام

**وجه أملس
بلا شعر**

triderma[®] cream

A SINGLE TREATMENT FOR SKIN DISCOLORATION



Hydroquinone 4%,
Tretinoin 0.05%,
Fluocinolone acetonide 0.01%



UN TRAITEMENT UNIQUE POUR LA DÉCOLORATION DE LA PEAU

Hydroquinone 4%,
Tretinoine 0.05%
Acétonide de Fluocinolone 0.01%

Triderma[®] crème est une formule modifiée de la formule de Kligman, où la dexaméthasone a été remplacée par l'acétonide de fluocinolone, un stéroïde plus sûr à une concentration aussi plus sûre.

Triderma[®] Crème

- Très efficace.
- Résultats rapides.
- Utilisation facile.

A SINGLE TREATMENT FOR SKIN DISCOLORATION

Hydroquinone 4%,
Tretinoin 0.05%,
Fluocinolone acetonide 0.01%

Triderma[®] Cream is a modified Kligman's formula, where dexamethasone is replaced with Fluocinolone acetonide, a milder steroid in a safer concentration.

Triderma[®] Cream

- Very effective.
- Fast results.
- Easy to use.

لبشرة صافية خالية من البقع والتصبغات

هيدروكوينون 4%،
تريتينوين 0,05%
فلوسينولون اسيتونيد 0,01%

يعتبر كريم ترايديرما[®] تركيبة معدلة لتركيبية كليمان، حيث تم استبدال الديكساميثازون بمكون وتركيز أكثر أمانا وهو فلوسينولون اسيتونيد.

ترايديرما[®] كريم

- فعالية عالية.
- نتائج سريعة.
- سهل الاستخدام.

Ingrédient Actif:
**Hydroquinone 4%,
Tretinoine 0.05%,
Acétonide de Fluocinolone 0.01%**

Indication:
Pour le mélasme modéré à sévère.

Forme Pharmaceutique:
Crème

Taille:
30 grammes

Active ingredient:
**Hydroquinone 4%,
Tretinoin 0.05%,
Fluocinolone acetonide 0.01%**

Indication:
For moderate to severe melasma

Pharmaceutical form:
Cream

Size:
30 grams

المادة الفعالة:
**هيدروكوينون 4%،
تريتينوين 0,05%،
فلوسينولون اسيتونيد 0,01%**

الإستخدام:
يعالج كلف الوجه المتوسط الى الشديد

الشكل الصيدلاني:
كريم

الوزن:
30 غرام

tacrus®
ointment

RELIEF FROM ECZEMA SYMPTOMS



Tacrolimus monohydrate 0.1%



SOULAGEMENT DES SYMPTÔMES D'ECZÉMA

Tacrolimus monohydraté 0.1%

Tacrus® pommade est prescrite pour les adultes ayant un système immunitaire normal qui ne répondent pas, ou sont intolérants à d'autres traitements topiques tel que les stéroïdes.

RELIEF FROM ECZEMA SYMPTOMS

Tacrolimus Monohydrate 0.1%

Tacrus® Ointment is prescribed for adults with normal immune systems who do not respond to, or are intolerant of other topical treatments such as steroids.

للتخلص من أعراض الإكزيما

تاكروليماس مونوهيدرات 0.1%

مرهم التاكروس® يستخدم للبالغين الذين يتمتعون بجهاز مناعي طبيعي، ولم يستجيبوا أو لم يتحملوا العلاجات التقليدية مثل الستيرويدات الموضعية. يستعمل مرهم التاكروس® موضعياً في التهاب الجلد التحسسي الشديد والمتوسط (الإكزيما).

Ingrédient Actif:
Tacrolimus monohydraté 0.1%

Indication:
Pour la dermatite atopique modérée à sévère

Forme Pharmaceutique:
Pommade

Taille:
30 grams \ 10 gram

Active ingredient:
Tacrolimus Monohydrate 0.1%

Indication:
For moderate to severe atopic dermatitis

Pharmaceutical form:
Ointment

Size:
30 grams \ 10 gram

المادة الفعالة:
تاكروليماس مونوهيدرات 0.1%

الإستخدام:
لعلاج التهاب الجلد التحسسي (الإكزيما)

الشكل الصيدلاني:
مرهم

الوزن:
30 غرام / 10 غرام

eramax[®] mild gel

ايراماكس[®] مايلد جل

**EXFOLIATE,
ELIMINATE AND
HEAL ACNE**



Erythromycin 4%
Tretinoin 0.025%



**GOMMAGE,
ÉLIMINATION
ET TRAITEMENT
D'ACNÉS**

Erythromycine 4%,
Trétinoïne 0.025%

Eramax[®] Mild Gel contient deux ingrédients actifs pour le traitement d'acnés inflammatoires, où les comédons, les papules et les pustules prédominent. La trétinoïne agit en exfoliant la couche superficielle de la peau, ce qui réduit la formation de points noirs, blancs et d'autres lésions cutanées. La trétinoïne augmente l'efficacité de l'érythromycine par l'augmentation de la pénétration sur le site d'action (à l'intérieur du bouton).

**EXFOLIATE,
ELIMINATE AND
HEAL ACNE**

Erythromycin 4%
Tretinoin 0.025%

Eramax[®] Mild Gel contains two active ingredients to treat inflammatory acne, where comedones, papules and pustules predominate. Tretinoin helps treat acne by exfoliating the skin's outer layer, which helps to reduce the formation of blackheads, whiteheads, and other acne lesions. Tretinoin enhances the efficacy of erythromycin by increasing penetration to the action site (inside the pimple).

**تقشير ومعالجة
ووقف تكون البثور**

ايريثرومايسين 4%،
تريتينوين 0,025%

يحتوي ايراماكس[®] مايلد جل على مكونين فعالين، وذلك للحصول على أفضل النتائج في أسرع وقت لمعالجة مشكلة حب الشباب المتوسطة والشديدة. حيث يعمل التريتينيون على زيادة نشاط الخلايا وانقسامها وبالتالي يؤدي للتخلص من البثور الموجودة ويمنع تكون اية بثور جديدة، كما انه يسرع وصول الاريثرومايسين الى داخل البثور ليعطي نتائج اسرع.

Ingrédient Actif:
**Erythromycine 4%,
Trétinoïne 0.025%**

Indication:
**Traitement topique de l'acné
modérée à severe**

Forme Pharmaceutique:
Gel

Taille:
30 grammes

Active ingredient:
**Erythromycin 4%,
Tretinoin 0.025%**

Indication:
**Topical treatment for moderate
to severe acne.**

Pharmaceutical form:
Gel

Size:
30 grams

المادة الفعالة:
**ايريثرومايسين 4%،
تريتينوين 0,025%**

الإستخدام:
لعلاج حب الشباب

الشكل الصيدلاني:
جل

الوزن:
30 غرام

aquax-H® cream

**EXCELLENT CHOICE
FOR ATOPIC
DERMATITIS AND
ITCHING**



Hydrocortisone 17 -
Butyrate 0.1%



**LE CHOIX
EXCELLENT POUR
LA DERMATITE
ATOPIQUE ET LA
DÉMANGEAISON**

Hydrocortisone 17-
Butyrate 0.1%

Traitement corticoïde topique pour le traitement des affections cutanées superficielles accompagnées de démangeaison, de rougeurs et de desquamation.

**EXCELLENT CHOICE
FOR ATOPIC
DERMATITIS AND
ITCHING**

Hydrocortisone 17-
Butyrate 0.1%

A topical corticosteroid that can be used for the treatment of superficial skin conditions where itching, redness and scaling are often present.

**للإلتهاب الناتج عن
الأكزيما والحكة**

هيدروكورتيزون 17-
بيوتيريت 0,1%

يحتوي على كورتيكوستيرويد، يستخدم لعلاج الاصابات الجلدية السطحية، التي تصحبها حكة واحمرار وتقشر للبشرة.

Ingrédient Actif:
Hydrocortisone 17 - Butyrate 0.1%

Indication:
troubles inflammatoires cutanés

Forme Pharmaceutique:
Crème

Taille:
30 grammes

Active ingredient:
Hydrocortisone 17 - Butyrate 0.1%

Indication:
Inflammatory skin conditions

Pharmaceutical form:
Cream

Size:
30 gram

المادة الفعالة:
هيدروكورتيزون 17 - بيوتيريت 0,1%

الإستخدام:
معالجه التهابات الجلد

الشكل الصيدلاني:
كريم

الوزن:
30 غرام



MEDICAL
devices

cornex[®]
gel

**FOR HEALTHY
SKIN, FREE OF
WARTS AND
CORNS**



كورنكس[®]
جل

**لبشرة صحية
خالية من الثوالبيل
والمسامير الجلدية**

**POUR UNE PEAU
SAINE, SANS
VERRUES ET CORS**

**FOR HEALTHY SKIN,
FREE OF WARTS
AND CORNS**

Cette formulation unique de gel libère l'acide salicylique et l'acide lactique de façon continue, ce qui permet une pénétration plus profonde et une durée d'action plus longue tout en protégeant la peau environnante.

The unique gel formulation, delivers the salicylic acid and lactic acid through a continuous release, allowing deeper penetration, and longer action whilst simultaneously protecting the surrounding skin.

تركيبية على شكل جل تسمح للمواد الفعالة (حمض الساليسيليك وحمض اللينيك) بالعمل على المنطقة المصابة، بفعالية وامن عالي دون التأثير على المناطق السليمة من الجلد.

Ingrédient Actif:

Acide salicylique 16.7%,
Acide lactique 16.7%

Indication:

Élimination des cors et des verrues

Forme Pharmaceutique:

Gel

Taille:

15 grammes

Active ingredient:

16.7% Salicylic acid,
16.7% Lactic acid

Indication:

warts and corns removal

Pharmaceutical form:

Gel

Size:

15 grams

المادة الفعالة:

16,7% حمض الساليسيليك، 16,7% حمض اللينيك

الإستخدام:

علاج الثوالبيل ومسامير اللحم

الشكل الصيدلاني:

جل

الوزن:

15 غرام



gengicure[®]
gel

**HELPS HEALING
MOUTH ULCERS AND
RELIEVING PAIN**



جنگيور[®]
جل

**AIDE À GUÉRIR
LES APHTES ET
À SOULAGER LA
DOULEUR**

Basé sur une formule spéciale à l'acide hyaluronique, il aide à guérir les ulcères buccaux internes et externes en stimulant la production de nouveaux tissus sains et aide à soulager la douleur et à augmenter les périodes sans maladie.

**HELPS HEALING
MOUTH ULCERS AND
RELIEVING PAIN**

A special formula of hyaluronic acid that helps in healing internal and external mouth ulcers by stimulating the production of new healthy tissue and helps relieve the pain and increase disease-free periods.

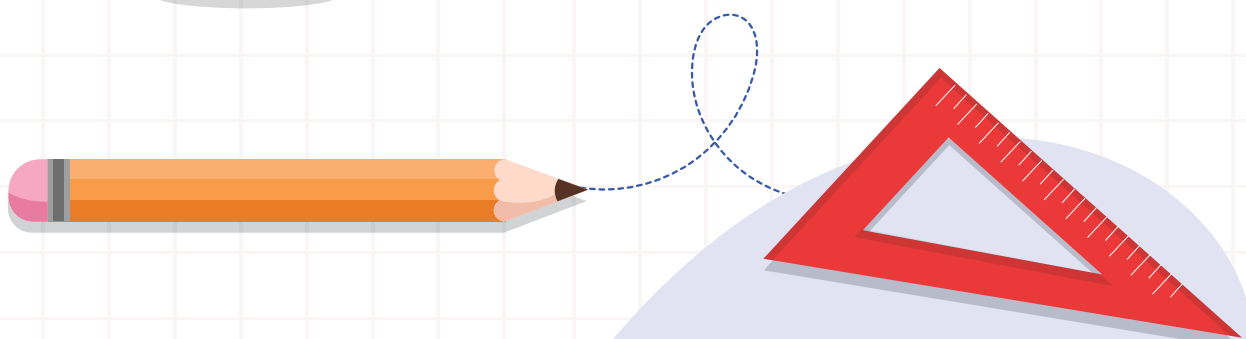
**تخلص من الألم
وتقرحات الفم
المتكررة**

جل بتركيبية مميزة من حمض الهايلورونيك يعمل على التخلص من تقرحات الفم وتخفيف الألم مباشرة، كما يسهل التئام التقرحات من خلال تسريع عملية الشفاء الطبيعية، يتميز بأنه يقلل من عدد التقرحات واحتمالية ظهور تقرحات جديدة.



delice[®] solution

EFFECTIVE SOLUTION AGAINST LICE



SOLUTION EFFICACE POUR LES POUX

Delice[®] Solution est une solution efficace contre les poux de tête et l'infestation de lentes par l'engloutissant les voies respiratoires des poux et des lentes empêchant l'oxygène d'atteindre. L'ingrédient actif de Delice[®] est Dimethicone, un ingrédient bien connu utilisé dans les produits anti-flatulences et également utilisé dans de nombreux produits cosmétiques comme le conditionneur.

Delice[®] Solution est une solution efficace pour les poux et les lentes.

Delice[®] Solution:

- élimination complète des poux et des lentes après une seule utilisation.
- Tous les poux et les lentes sont complètement épuisés en 10 minutes.
- Sans pesticides, sans pesticides neurotoxiques.
- La résistance contre Delice[®] Solution est peu probable car il utilise un mode d'action physique pour éliminer les poux et les lentes.

EFFECTIVE SOLUTION AGAINST LICE

Delice[®] Solution is an effective solution against head lice and nits infestation by engulfing respiratory system of the lice and nits preventing oxygen from reaching. Delice active ingredient is Dimethicone which is well known ingredient used in anti-flatulence products and also used in many cosmetic products as a conditioner.

Delice[®] Solution:

- Complete eradication of lice and nits after a single use.
- All the lice and nits will be dead in 10 minutes.
- Pesticide-free, no neurotoxic pesticide.
- Resistance to Delice[®] Solution is unlikely to develop because it uses a physical mode of action to eradicate head lice and nits.

ديلايس محلول

محلول فعال ضد القمل

يستخدمه محلول ديلايس[®] للتخلص من القمل وبيوضه، حيث يغلف الجهاز التنفسي للقمل وبيوضه ويمنع عنه الهواء. أن الدايميثيكون هي المادة الفعالة في محلول ديلايس وهي عبارة عن مكون معروف يستخدم في علاج انتفاخ البطن، كما يستعمل في بعض المستحضرات التجميلية كمربط للشعر مما يبين الأمان العالي لمحلول ديلايس.

محلول ديلايس[®]:

- نتائج سريعة خلال عشر دقائق يتم القضاء على جميع القمل وبيوضه.
- أمان عالي فهو خال من أي مبيد حشري.
- من المستبعد أن تتكون مناعة لدى القمل من محلول ديلايس[®].
- في معظم الحالات يتم التخلص من القمل من أول استخدامه.



Wound-Eaz Cream

OPTIMUM WOUNDS AND SCARS CARE



DERMA PELLA WOUND-EAZ CREAM

SOIN OPTIMAL DES BLESSURES ET DES CICATRICES

Une crème efficace pour les soins des blessures et des brûlures, elle contient de la chlorhexidine et du cetrimide en tant qu'antiseptiques efficaces pour prévenir les infections, ainsi que de l'acide hyaluronique qui offre une hydratation profonde de la peau, accélère le processus de régénération et réduit l'apparence des cicatrices.

OPTIMUM WOUNDS AND SCARS CARE

Wound-Eaz Cream is An effective cream for the management of wounds and burns, it contains chlorhexidine and cetrimide as effective antiseptics to prevent infections, and hyaluronic acid, which provides deep skin hydration, accelerates the process of regeneration, and reduces the appearance of scars.

كريم للعناية بالجروح والتندب

العناية المثالية للجروح والتندب

كريم فعال للعناية بالجروح والحروق، يحتوي على الكلورهيكسيدين والسيتراميد كمطهرات فعالة للوقاية من الالتهابات، وحمض الهيالورونيك الذي يوفر ترطيبًا عميقًا ويسرع عملية تجديد الخلايا، ويقلل من ظهور الندب.

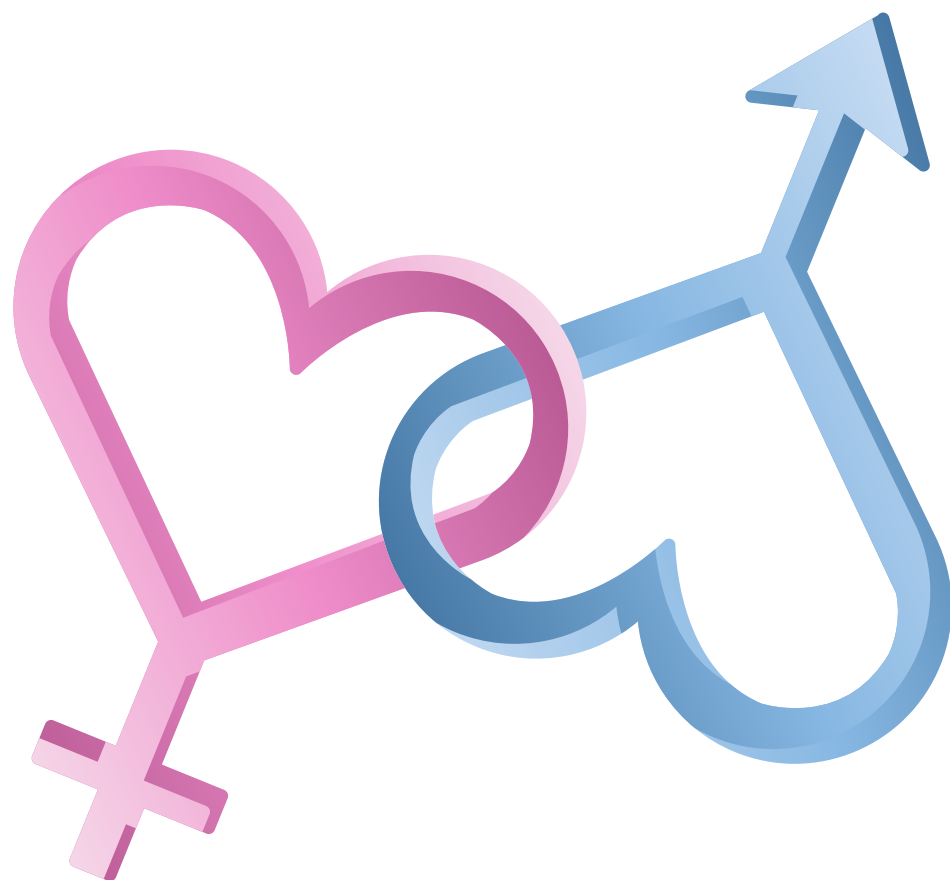
we care





Glide Gel

ENJOY THE
MOMENT



DERMA GLIDE
GEL

PROFITEZ DU
MOMENT

Gel lubrifiant intime doux, transparent et non gras à base d'eau, qui correspond au pH du vagin et est compatible avec les préservatifs. Il s'applique sur les zones intimes dans le but de lubrifier et d'hydrater, pour améliorer la facilité et le confort de l'activité sexuelle.

ENJOY THE
MOMENT

Glide Gel Gentle, transparent and non-greasy water-based Personal lubricant gel, that matches the pH of the vagina and is compatible with condoms, it's applied to intimate areas, intended to lubricate and moisturize, to enhance the ease and comfort of intimate sexual activity.

ديرما جل مزلق
حميمي

استمتع
باللحظة

جل مزلق حميمي ذو قوام مائي شفاف وغير دهني، مطابق لدرجة حموضة المهبل ومناسب للاستخدام مع الواقي الذكري، يستخدم أثناء العلاقة الحميمة لجعلها أكثر راحة ومتعة، كما ويعزز عملية الترطيب الطبيعية.



COSMETICS
products



sorafine®
cremogel

**GENTLE
MOISTURIZER
FOR OILY SKIN**



**HYDRATANT DOUX
POUR PEAU GRASSE**

La peau grasse et à tendance acnéique a besoin d'une hydratation spéciale, non-comédogène et sans texture grasse. Sorafine® Cremogel délivre la bonne quantité de nourriture pour maintenir le niveau d'hydratation optimal, qui laissera votre peau hydratée douce sans acné.

**GENTLE
MOISTURIZER FOR
OILY SKIN**

Oily and acne-prone skin needs special hydration, that is non-comedogenic with no oily texture, Sorafine® Cremogel delivers the right amount of nourishment to maintain the optimum level of moisturization, leaving the skin hydrated and acne-free.

**مرطب لطيف
للبشرة الدهنية**

تحتاج البشرة الدهنية الي ترطيب خاص لا يسبب البثور ولا اي شعور دهني، لذلك تم اختيار مكونات سورافاين® كريموجل بعنايه للحصول على مرطب يغذي البشرة ويجعلها ناعمة وخالية من البثور.



mostal[®]
solution

موسستال[®]
محلول للعناية بالشعر

RÉGÉNÉRATION DE CHEVEUX ULTIME

Mostal[®] Solution non seulement arrête la perte de cheveux, mais favorise également la croissance de nouveaux cheveux. L'ingrédient actif de solution Mostal[®] Solution est Procyanidin B2, extrait de pommes. Il est plus purifié et donne des résultats meilleurs et plus fiables que Procyanidin B2 extrait provenant d'autres sources naturelles.

Mostal[®] Solution:

- Augmente le nombre total et l'épaisseur des cheveux.
- Très efficace pour les hommes et les femmes.
- Il n'y a pas d'effets secondaires.

ULTIMATE HAIR REGENERATION

Mostal[®] Solution not only stops hair falling, but also promotes new hair growth. Mostal[®] Solution active ingredient, Procyanidin B2, is extracted from apples. It is more purified than Procyanidin B2 extracted from other natural sources, thus giving better and more reliable results.

Mostal[®] Solution:

- Increase total number of hair and the thickness of hair.
- High efficacy for both men and women.
- High safety profile, without side effect.

الخيار الامثل لتجديد نمو الشعر

بالإضافة لفاعلية محلول موسستال[®] بإيقاف تساقط الشعر، فإنه يحفز نمو الشعر من جديد، لأنه يحتوي على بروسيانيدين ب2 المستخرجة من خلاصة التفاح.

محلول موسستال[®]:

- بالإضافة إلى إيقاف تساقط الشعر فإنه يزيد من نمو الشعر ويزيد من كثافته.
- نتائج ممتازة للرجال والنساء.
- درجة أمان عالية، بدون آثار جانبية.

ULTIMATE
HAIR REGENERATION



mostal[®]
lashes & brows



**A NUTRITIVE CARE
FOR LONGER LASHES
& FULLER BROWS**

موستال[®]
رموش وحواجب

**SOIN NUTRITIF POUR
DES CILS PLUS LONGS
ET DES SOURCILS
PLUS ÉPAIS**

Sérum surpuissant qui renforce les cils et les sourcils avec un extrait exclusif de pomme Procyanidine B-2 et des peptides pour prévenir la chute et les aider à atteindre leur plein potentiel, et stimuler leur croissance et leur volume.

**A NUTRITIVE CARE
FOR LONGER LASHES
& FULLER BROWS**

Supercharged serum that strengthens lashes & brows with an exclusive procyanidin B-2 apple extract and peptides to prevent fallout and help them reach their fullest potential, and boosting their growth and volume.

**رموش وحواجب
تخطف الأنظار**

سيروم مغذي ومقوي للرموش والحواجب، المبتكر بتركيبة بروسيانيدين ب-2 المستخلصة من التفاح والبيبتايدات يمنع تساقطهم ويزيد من حجمهم وكثافتهم ليعطيهم مظهر أكثر تحديد بشكل طبيعي.





LA FAMILLE AQUAX

Aquax® est un hydratant spécialement formulé, constitué d'ingrédients connus pour leur haute efficacité et sécurité et est la base pour toute la gamme Aquax.

AQUAX FAMILY

Aquax® family is formulated in a special-moisturizer base made up of well-known ingredients for their high efficacy and safety and is the base for the entire Aquax range.

عائلة اكواكس

عائلة اكواكس محضرة بتركيبة مرطبة مطورة من مواد معروفة ومثبتة الفعالية والامان وتعتبر هذه التركيبة الاساس لعائلة اكواكس الكاملة.



aquax®
Cream | Crème

اكواكس®
كريم

DRY SKIN NOT ANYMORE

HYDRATATION, SOIN ET PROTECTION

MOISTURIZE, CARE AND PROTECT

ترطيب وعناية وحماية

Aquax® Crème contient des ingrédients spéciaux qui forment sur la peau une couche protectrice pour réduire la perte d'eau et la protéger contre les conditions environnantes. Elle peut accélérer le processus de guérison et aider à réparer et même inverser les dommages de la peau. Elle réduit aussi l'inflammation et irritations de la peau. Sans Parfum.

Aquax® Cream contains special ingredients, which form a protective layer, which will decrease TEWL and protect the skin from the surrounding environment. It can speed up the healing process of the skin, and help repair and even reverse skin damage. It also reduces skin inflammation and irritation. Fragrance Free.

ان استخدام اكواكس® كريم بمكوناته المميزة يساعد الطبقة الخارجية للجلد على الشفاء من تهيج البشرة، وبشكل عام يحسن من صحة الجلد. كما انه يتميز بتشكيل طبقة عازلة ليمنع فقدان الرطوبة الطبيعية، ويحمي البشرة من تأثيرات البيئة المحيطة. خالي من المواد العطرية المهيجة.



aquax®
whitening

A NEW FRONTIER IN SKIN WHITENING



UNE NOUVELLE EXPLORATION POUR LE BLANCHIMENT DE LA PEAU

Aquax® Crème Blanchissante contient un ingrédient unique, le β -white®. Ceci est un agoniste du peptide dérivé du TGF- β qui a un effet inhibiteur sur les mélanocytes, ce qui réduit la production de mélanine. Des études in vivo et in vitro ont prouvé que l'ingrédient β -white® a un effet blanchissant excellent avec un niveau de sécurité élevé.

A NEW FRONTIER IN SKIN WHITENING

Aquax® Whitening Cream contains a very unique ingredient, β -white®. This is a peptide agonist for TGF- β that has an inhibitory effect on melanocytes, thus reducing melanin production. Both in vivo and in vitro studies show that β -white® has an excellent whitening effect with a high safety level.

أفق جديد لتفتيح البشرة

يحتوي كريم اكواكس® لتفتيح البشرة على مادة جديدة مميزة في عالم تفتيح لون البشرة، تسمى بيتا وايت (β -white®)، حيث تقوم مادة بيتا وايت بدور مشابه لمادة TGF- β ، حيث تمنع الخلايا الصبغية من تصنيع مادة الميلانين المسؤولة عن ظهور تصبغات الجلد. وتتميز هذه المادة بفعاليتها المميزة وأمانها العالي المثبت بالدراسات.



aquax® repellent

PROTECT YOUR FAMILY FROM MOSQUITO BITES



اكواكس طارد الحشرات

DÉBARRASSEZ- VOUS DES PIQUES D'INSECTES

Aquax® Insectifuge est un autre produit unique avec son composant actif, le IR3535®, qui est à la fois sûr et efficace. Il a été conçu par une des sociétés pionnières de recherche mondiale.

Aquax® Repellent Crème:

- Large efficacité prouvée contre les insectes.
- Convient aux enfants et aux nourrissons.
- Base hydratante sans parfum.



STAY FREE OF INSECT STINGS

Aquax® Repellent Cream is another unique product, with the active ingredient IR3535® that is both safe and effective. It was developed by one of the world's leading research companies.

Aquax® Repellent Cream:

- A proven wide-range of efficacy against insects.
- Safe even for children and infants.
- Moisturizer base without fragrance.



حماية من لسعات الحشرات

صنف اخر من الأصناف المميزة من اصناف شركة بيلا، يحتوي على مادة IR3535® الفريدة والمطورة في مختبرات احدي كبرى الشركات العالمية لدراسات وأبحاث البشرة.

كريم اكواكس® طارد الحشرات يتميز:

- بفعالية واسعة على العديد من أنواع الحشرات.
- أمان عالي حتى على الأطفال والرضع.
- ملمس ناعم وخالي من المواد المعطرة.

aquax®
deco

اكواكس®
ديو كريم

STOP EXCESSIVE SWEATING AND ENJOY LIFE



CRÈME ANTI TRANSPIRANTE

Aquax® Deo Crème contient le fameux ingrédient le Chlorhydrate d'Aluminium qui réduit l'hyperhidrose, présentée dans une crème lisse avec une concentration maximale.

Aquax® Deo Crème:

- Très efficace et résultats rapides.
- Sa formule crémeuse la rend plus sûr et réduit l'irritation de la peau.

ANTIPERSPIRANT CREAM

Aquax® Deo Cream contains the well-known ingredient, Aluminum Chlorohydrate, which reduces hyperhidrosis, presented in a smooth cream with maximum effective concentration.

Aquax® Deo Cream:

- Very effective and fast results.
- Its cream formula makes it safer and minimizes skin irritation.

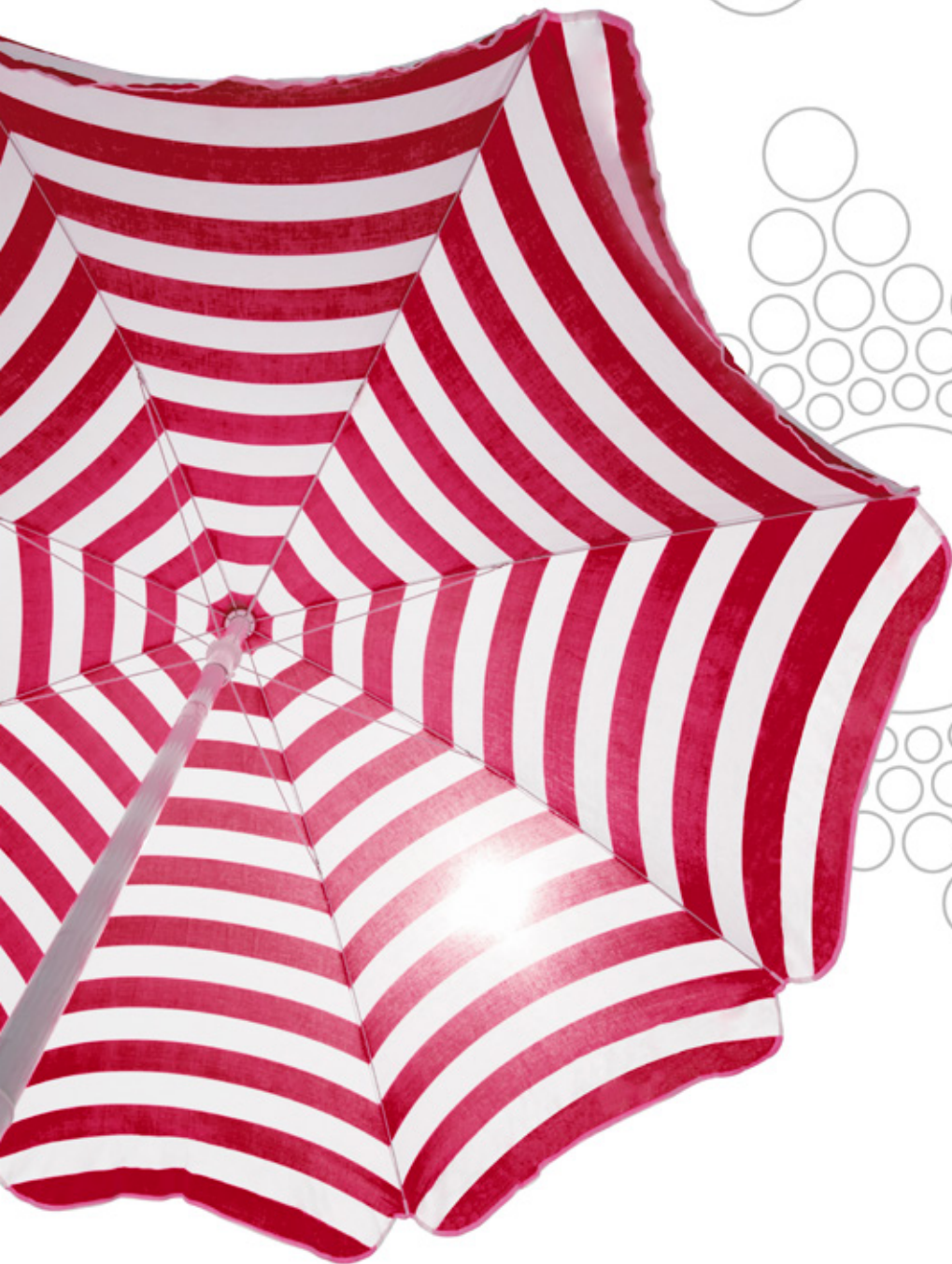
كريم مضاد للتعرق

اكواكس® ديو على شكل كريم يحتوي على مادة كلوروهيدرات الألمنيوم، بأعلى تركيز فعال والمعروفة بفعاليتها بتخفيف التعرق الزائد.

اكواكس® ديو كريم :

- نتائج فعالة وسريعة.
- تركيبته على شكل كريم يزيد من أمان المنتج ويخفف حالات التحسس.





LA FAMILLE PHOTOBLOCK®

A Pella, nous fournissons une gamme unique d'écran solaire qui protège la peau contre les rayons de soleil nuisibles (UVA et UVB) dans une combinaison de filtres UV physiques et chimiques en plus de l'antioxydant le plus efficace sur le marché (Rona soins AP) qui répondent aux divers besoins des consommateurs.

PHOTOBLOCK® FAMILY

At Pella we provide a unique range of sunscreen that protect the skin against harmful sun rays (UVA & UVB) in an innovative combination physical and chemical UV filters in addition to most effective anti-oxidant in the market (Rona Care AP) that fulfill various consumer needs.

عائلة الفوتوبلوك®

نقدم في شركة بيلا عائلة الفوتوبلوك® كمنتجات للحماية من الأشعة فوق البنفسجية الضارة بنوعيهما UVA و UVB بتركيبته من واقيات الحماية الفيزيائية والكيميائية بالإضافة لأقوى مضادات الأكسدة فاعلية (رونا كير أب) لتلبي احتياجات بشرة المستخدمين المختلفة.



photoblock®
Cream | Crème

فوتوبلوك®
كريم

FAMILY SUN PROTECTION

PROTECTION SOLAIRE POUR LA FAMILLE

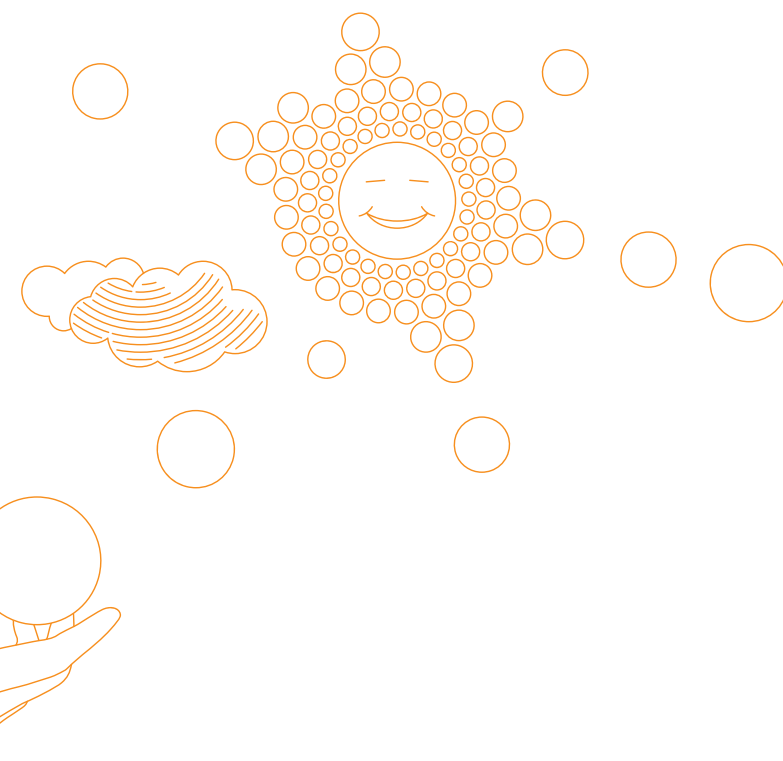
FAMILY SUN PROTECTION

حماية للعائلة من أشعة الشمس

Photoblock® Crème est une combinaison de barrières physiques et chimiques bien connues qui assurent une protection maximale contre les UVA et les UVB. Photoblock® Crème (SPF 50+) se présente sous forme de formule crème, plus rentable, adaptée pour tous les membres de la famille.

Photoblock® Cream is a combination of very well-known physical and chemical barriers that provide maximum protection from UVA & UVB. Photoblock® Cream (SPF 50+) comes in a 150 gm cream formula, making it more cost effective and suitable for family use.

يتكون كريم الفوتوبلوك® من مزيج من واقيات الحماية الفيزيائية والكيميائية، المثبت فعاليتها والتي توفر حماية قصوى من تأثيرات أشعة الشمس الضارة بنوعيتها UVB & UVA. كريم فوتوبلوك® SPF50+ يناسب جميع أفراد العائلة، ويعتبر مثالي للإستخدام حيث يتوفر بعبوة اقتصادية 150 غرام.



photoblock[®] plus

SUNSCREEN WITH ANTI-AGING EFFECT



CONSERVER UNE PEAU JEUNE TOUT EN PROFITANT DU SOLEIL

Photoblock[®] Plus crème contient un SPF 50+ avec un système antioxydant spécial (Ronacare -AP[®]) qui protège votre peau contre les effets du vieillissement de rayons UV nuisibles et les espèces réactives de l'oxygène.

Photoblock[®] Plus Crème offre:

- Une protection maximale contre les UVA et les UVB.
- Un effet anti-âge de jour et de nuit.
- Une protection de la peau contre le stress oxydatif.
- Une formulation stable à action prolongée.

SUNSCREEN WITH ANTI- AGING EFFECT

Photoblock[®] Plus Cream comes in a high SPF 50+ with a special anti-oxidant system (Ronacare-AP[®]) that protects your skin from the aging effects of harmful UV rays & reactive oxygen species.

Photoblock[®] Plus Cream

- Maximum UVB & UVA protection.
- Day and night anti-aging effect
- Skin protection against oxidative stress.
- Stable, long acting formula.



فوتوبلوك[®] بلس

واقى شمس يحمي من علامات تقدم البشرة

يقدم كريم فوتوبلوك[®] بلس حماية متطورة من أشعة الشمس، بوجود عامل حماية عالي SPF50+، كما يحتوى على مادة Ronacare- AP[®] التى تعتبر نظام متطور مضاد للأكسدة، التى تحمي البشرة من الجذور الحرة التى تسبب شيخوخة البشرة.

فوتوبلوك[®] بلس كريم

- حماية قصوى من حروق الشمس وتأثيراتها الضارة.
- حماية لمدة 24 ساعة من شيخوخة البشرة المبكرة الناتجة عن اشعة الشمس.
- حماية البشرة من الجذور الحرة المؤكسدة للبشرة.
- تركيبة ذات فعالية عالية طويلة الامد.

photoblock[®] gel

SUN PROTECTION FOR OILY SKIN



PROTECTION SOLAIRE POUR PEAU GRASSE

Photoblock[®] Gel assure une protection solaire élevée, SPF 50, dans une formule de gel à base d'eau, non comédogène et adaptée aux peaux grasses et aux peaux à tendance acnéique.

SUN PROTECTION FOR OILY SKIN

Photoblock[®]Gel provides a high sun protection, SPF 50, in alcohol-base gel formula that is non-comedogenic and specially formulated for oily and acne-prone skin.

واقى شمس لللبشرة الدهنية

فوتوبلوك جيل يوفر حماية عالية من اشعة الشمس الضارة، طور ليكون مناسباً لأصحاب البشرة الدهنية والمعرضة لحب الشباب حيث أنه لا يسبب البثور ولا يترك أي ملمس دهني على البشرة.





LA TECHNOLOGIE DE LA MOUSSE

La mousse est devenue un système de distribution de premier plan pour des agents actifs topiques dans le traitement de la peau – alternative moderne aux crèmes et pommades. Cette plate-forme innovante est facile à appliquer, possède une absorption rapide et non grasse. La formule hypoallergénique à base d'eau signifie moins d'irritabilité et le récipient sous pression assure des propriétés antimicrobiennes.

FOAM TECHNOLOGY

Foam is becoming a prominent delivery system for topical active agents in skin treatment – a modern alternative to creams and ointments. This innovative platform provides easy application, rapid absorption and a non-greasy feature, the water-based hypoallergenic formula means less irritability, and the pressurized container ensures no contamination with microbes.

تكنولوجيا الرغوة

تعتبر الرغوة من التقنيات الجديدة المبتكرة كبديل للكريمات والمراهم، التي تعمل على إيصال المادة الفعالة إلى الجلد بشكل آمن وسريع، ولا تترك أثر مزعج على البشرة. تركز تكنولوجيا الرغوة على الماء مما يعني تحسس أقل كما أن خاصية القارورة المضغوطة يؤمن حماية ضد التلوث بالميكروبات.

aquaxplus[®]

Foam

اكواكس بلس[®]

رغوة



**RELEASE THE
FOAM AND
KEEP THE
MOISTURE IN**

**RELÂCHEZ LA
MOUSSE ET GARDEZ
L'HYDRATATION**

Contient 10 % d'urée utilisée pour l'hydratation et l'adoucissement de la peau sèche, craquelée, rêche et durcie des pieds, mains ou coudes. Elle peut également être utilisée pour aider à éliminer les tissus morts dans certaines blessures pour aider à la cicatrisation des plaies, est rapidement absorbée par la peau sans aucun résidu collant. Garde l'hydratation et améliore la texture de la peau.

**RELEASE THE FOAM
AND KEEP THE
MOISTURE IN**

Urea 10% as a foam used for moisturizing and softening dry, cracked, rough, and hardened skin of feet, hands, and elbows. It may also be used to help remove dead tissue in some wounds to help wound healing, quickly absorbed into the skin without any sticky residue. Locks in moisture and improves skin texture.

**أطلق الرغوة
واحفظ الترطيب**

ان اليوريا على شكل رغوة تعمل على ترطيب وتلين الجلد الخشن في القدمين، اليدين، والمرفقين، كما انها تساعد على ازالة الانسجة الميتة في بعض الجروح مما يساعد على التئامها . كما تتميز رغوة اكواكس بلس بامتصاصها السريع دون ترك اي رواسب دهنيه أو ملمس مزعج. تحفظ البشرة رطبة وتحسن ملمسها.

sorafine® Foam

سورافاين® رغوة



FEATHER LIGHT INTENSE MOISTURIZATION

HYDRATATION INTENSIVE LÉGÈRE

Hydratation intensive légère
Hydratant non-comédogène
à 3 % d'urée avec l'aloë vera
et la camomille.

Une mousse riche à texture
légère qui est absorbée
instantanément et fournit une
hydratation intensive, tout en
aidant à traiter et prévenir les
irritations cutanées. Elle est
hypoallergénique.

Elle est adaptée pour ceux qui
sont exposés à l'eau et des
conditions humides, produits de
nettoyages ou autres facteurs
irritants.

- Sans colorants artificiels, parabènes et autres conservateurs
- Rapidement absorbée dans la peau et n'a pas la sensation collante.
- Mousse hydratante intensive pour adultes et enfants plus de 6 mois

FEATHER LIGHT INTENSE MOISTURIZATION

A 3% urea non-comedogenic
foam moisturizer with aloe Vera
and chamomile.

The light texture rich foam
is instantly absorbed and
provides intense hydration,
helping to treat and prevent skin
irritation. It is hypoallergenic.
Suitable for those who are
exposed to water and humid
conditions, cleaning products
or other irritating factors.

- Free from artificial colors, parabens and other preservatives
- Absorbed more quickly into the skin, and does not have a sticky feel.
- Intensive moisturizing foam for adults and children over 6 months

رغوة خفيفة لترطيب عميق

تحتوي رغوة السورافاين®
المرطبة على الصبار والبابونج
بالإضافة لليوريا. التي تساعد
على تخفيف تهيج الجلد وتتميز
بأنها سريعة الامتصاص فلا
تسبب مسام الجلد (السبب
الرئيسي لتكون الرؤوس السوداء)
رغوة السورافاين® الغنية تؤمن
الترطيب العميق للجلد ، كما
انها لا تسبب حساسية، وتعتبر
مناسبة للأشخاص المعرضين
للماء والرطوبة ومواد التنظيف
المختلفة.

- خالية من الألوان الاصطناعية والمواد الحافظة كالبارايبين وغيرها.
- سريعة الامتصاص ولا تترك أثر على البشرة.
- مناسبة للكبار والاطفال بعد عمر الستة اشهر.

photoblock® Foam

فوتوبلوك زغوة



SUNSCREEN THAT LETS YOUR SKIN BREATHE

ÉCRAN SOLAIRE QUI LAISSE RESPIRER VOTRE PEAU

Photoblock® Mousse est une combinaison de quatre ingrédients actifs à haute protection contre les rayons UVA & UVB. Elle est rapidement absorbée par l'épiderme de la peau, non grasse et ne bloque pas les pores de la peau, ce qui lui permet de respirer naturellement.

- Efficace et sûr pour les enfants et les adultes.
- Sans benzophénone-3, parabènes ou autre conservateur
- Laisse la peau douce et lisse avec aucune sensation collante.
- Résistant à l'eau.

SUNSCREEN THAT LETS YOUR SKIN BREATHE

Photoblock® Foam is a combination of four active ingredients that provide high protection from UVA & UVB rays. It is rapidly absorbed into the epidermis of the skin, non-greasy and does not block the pores of the skin, allowing it to breathe naturally.

- Effective and safe for both children and adults.
- Free from benzophenone-3, parabens or other preservatives
- Leaves the skin soft and smooth with no sticky feeling.
- Water resistant.

واقى شمس لبشرة تتنفس بحرية

زغوة الفوتوبلوك® عبارة عن مزيج من أربعة مكونات فعالة، توفر أعلى قدر من الحماية من الأشعة فوق البنفسجية، كما تتميز زغوة الفوتوبلوك® بسرعة امتصاصها في البشرة، غير دهنية ولا تترك أثر ولا تسد مسام الجلد، مما يسمح للبشرة بالتنفس بشكل طبيعي.

- فعالة وآمنة للأطفال والكبار.
- خالية من بينزوفينون 3، والبارابين وغيرها من المواد الحافظة.
- تترك البشرة ناعمة وسلسة.
- مقاومة للماء.





LA FAMILLE DERMA PELLA

La famille Derma pella a été développée en utilisant des matériaux soigneusement choisis pour leur efficacité et sécurité prouvées. La gamme de produits a été conçue pour répondre aux besoins des individus modernes et actifs pour la peau jeune et radieuse et pour traiter les problèmes de peau communs tels que la pigmentation, les rides, les cernes noirs sous les yeux et la peau sèche.

DERMA PELLA FAMILY

The Derma pella Family was developed using carefully selected materials chosen for their proven efficacy and safety. The range of products were designed to meet the needs of the modern and active individuals for youthful and radiant skin and treating common skin problems such as pigmentation, wrinkles, dark circles under-eye and dry skin.

عائلة ديرما بيلا

لقد تم تطوير عائلة ديرما بيلا بمجموعة من المواد الفعالة مثبتة الفاعلية والأمان. وقد تم تصميم منتجات عائلة ديرما بيلا لتناسب احتياجات البشرة العصرية للمحافظة على حيوية ونضارة البشرة والتخلص من مشاكلها كالتصبغات والتجاعيد والهالات السوداء وجفاف البشرة.



Feel Soft

glow recipe

reveal your beauty

take time to relax

Keep Calm!

Luminous Cream



glow
the day

DERMA PELLA LUMINOUS CREAM

كريم توحيد لون البشرة

PROFITEZ D'UNE PEAU INSTANTANÉMENT RADIEUSE

La crème Lumineuse est conçue pour donner à la peau une apparence instantanément lumineuse et radieuse. Elle est souvent utilisée comme base de maquillage ou comme primer, car elle offre un teint lisse et uniforme pour le maquillage. Elle contient également des ingrédients qui aident à hydrater, nourrir et éclaircir la peau.

ENJOY INSTANT RADIANT SKIN

Luminous Cream is designed to give the skin instant glowing and radiant appearance. It is often used as a makeup base or primer, as it provides a smooth and even skin tone for makeup. It also contains ingredients that help to hydrate, nourish, and lighten the skin.

تمتعي بإشراق فورية

كريم لومينوس مصمم لإعطاء البشرة مظهراً متألئاً ومشرقاً بشكل فوري. يُستخدم غالباً كقاعدة مكياج أو برايمر، حيث يوفر بشرة ناعمة وخالية من العيوب للمكياج. كما يحتوي على مكونات تساعد في ترطيب وتغذية البشرة وتفتيحها.

THE KEY TO RADIANT SKIN



Acne Care

DERMA PELLA ACNE CARE

جل حمض الصفصاف للعناية بحب الشباب

**CONFIANCE
EN UNE PEAU
CLAIRE**

**CONFIDENCE
STARTS WITH
CLEAR SKIN**

**الثقة تبدأ ببشرة
نقية**

Le gel de soin anti-acné est formulé pour traiter les éruptions d'acné et prévenir leur réapparition. Ses principaux ingrédients comprennent de l'acide salicylique, qui aide à exfolier la peau et à déboucher les pores. De plus, il contient de l'huile d'arbre à thé et de la niacinamide (Vitamine B3). La combinaison de ces ingrédients actifs en fait une option efficace pour ceux qui luttent contre des problèmes d'acné légers à modérés.

Acne Care Gel is formulated to address acne breakouts and prevent future occurrences. Its key ingredients include salicylic acid, that aids in exfoliating the skin and unclogging pores. Also, it contains Tea tree oil and niacinamide (Vitamin B3). the combination of these active ingredients makes it an effective option for those dealing with mild to moderate acne concerns.

جل الصفصاف للعناية بحب الشباب تم تطويره لمعالجة حب الشباب والتقليل من حدوثه مستقبلا. يحتوي على مكونات رئيسية مثل حمض الساليسيليك، الذي يساعد في تفشير الجلد وفتح المسام. كما يحتوي على زيت شجرة الشاي والنياسيناميد (فيتامين ب3). تعمل هذه المكونات معا لجعله خيارا فعالا للأشخاص الذين يعانون من مشاكل حب الشباب الخفيفة إلى المتوسطة.

*reveal
your
beauty*

**CONFIDENCE
STARTS WITH
CLEAR SKIN**



Sunscreen Advance



Follow
The Sun

DERMA PELLA SUNSCREEN ADVANCE

MEILLEURE PROTECTION CONTRE LES RAYONS UV

Une formule crème-gel adaptée à tous les types de peau offrant un indice de protection solaire élevé (SPF 50+) grâce à une combinaison de filtres UVA/UVB. Elle est rapidement absorbée et laisse un fini mat non gras pour une protection optimale sans laisser de résidus blancs sur la peau.

THE SKIN'S BEST DEFENSE AGAINST UV RAYS

Sunscreen Advance Cream-gel formula that is suitable for all skin types and offers high sun protection factors (SPF 50+) with a combination of UVA/UVB filters. It's absorbed quickly and leaves a non-greasy, matte finish for optimal protection without leaving any white residue on the skin.

كريم جل لحماية البشرة من الشمس

وقاية البشرة الأمثل ضد أشعة الشمس

واقي شمس تركيبة كريم-جل مناسبة لجميع أنواع البشرة ويوفر عامل حماية عالية (SPF 50+) بتركيبة تحمي من أشعة UVA/UVB. يمتص بسرعة ولا يترك أثر دهني للحصول على حماية مثلى دون ترك أي بقايا بيضاء على البشرة.

YOUR SKIN'S BEST DEFENSE AGAINST UV RAYS



Intimate Brightening



glow
recipe

DERMA PELLA INTIMATE BRIGHTENING

ILLUMINEZ
VOTRE
CONFIANCE

La crème Éclaircissante Intime contient une combinaison parfaite de 3 ingrédients actifs éclaircissants: l'alpha-arbutine, la niacinamide et l'extrait de réglisse qui éclaircissent et uniformisent le teint des zones sensibles. De plus, elle offre des propriétés hydratantes et apaisantes pour une sensation de fraîcheur et de confort.

BRIGHTEN
UP YOUR
CONFIDENCE

BRIGHTEN
UP YOUR
CONFIDENCE

Intimate Brightening Cream contains a perfect combination of 3 whitening active ingredients; alpha arbutin, Niacinamide, and licorice extract that will lighten and evens out skin tone in sensitive areas. Additionally, it will provide moisturizing and soothing properties for a refreshing and comfortable feel.

كريم تفتيح المناطق الحساسة

بشرة موحدة
تعزز ثقتك

كريم تفتيح الأماكن الحساسة يحتوي على تركيبة مثالية من 3 مكونات فعالة لتفتيح البشرة: ألفا أربوتين، نياسيناميد، ومستخلص عرق السوس الذي سيقوم بتفتيح وتوحيد لون البشرة في المناطق الحساسة. بالإضافة إلى ذلك، سيوفر الكريم خصائص ترطيب وتهدئة لشعور منعش ومريح.



Intimate Shave



Feel Soft

DERMA PELLA INTIMATE SHAVE

**APAISEZ,
PROTÉGEZ ET
RASEZ**

La crème de rasage est spécialement conçue pour la peau intime délicate, offrant une expérience de rasage douce et confortable. Elle est enrichie en ingrédients hydratants et nourrissants, laissant votre peau douce, hydratée et d'apparence saine.

**SOOTHE,
PROTECT, AND
SHAVE**

Shaving Cream is specifically designed for the intimate delicate skin, providing a smooth and comfortable shaving experience. It is enriched with moisturizing and nourishing ingredients, leaving your skin soft, hydrated and healthy-looking.

كريم لحلاقة المناطق الحساسة

**حلاقة سلسة
وراحة مضمونة**

كريم حلاقة للمناطق الحساسة مصمم لتوفير تجربة حلاقة مريحة وفعالة في المناطق الحساسة. يحتوي على مواد طبيعية ومكونات مهدئة تساعد في ترطيب البشرة وتقليل تكون الجروح والتهيج أثناء الحلاقة. يضمن حلاقة سلسة ونتائج ممتازة.

**SOOTHE,
PROTECT,
AND SHAVE**



Calm Cream



Keep Calm!

DERMA PELLA CALM CREAM

كريم ملطف لللبشرة

SOULAGEMENT COMPLET DES INCONFORTS CUTANÉS ET DES DÉMANGEAISONS

Une crème douce qui offre un soulagement rapide des inconforts cutanés sensibles, car elle contient de l'extrait de Citrus reticulata qui régule la réponse des nerfs cutanés aux stimuli, ainsi que des céramides qui hydratent considérablement la peau et aident à réparer la barrière cutanée.

COMPLETE RELIEF OF SKIN DISCOMFORT AND ITCHING

Soothing Moisturizing Cream that offers quick relief of sensitive skin discomforts as it contains Citrus reticulata extract that regulates the response of skin nerves to stimuli, as well as ceramides that significantly hydrate the skin and help repair the skin barrier.

راحة متكاملة من الحكة وتهيج البشرة

كريم ملطف للبشرة يوفر راحة سريعة من الاعراض المزعجة للبشرة الحساسة حيث يحتوي على مستخلص التنجرين التي تنظم استجابة أعصاب الجلد للمنبهات، بالإضافة إلى السيراميد الذي يرطب البشرة بشكل كبير ويساعد على إصلاح البشرة.

COMPLETE RELIEF OF SKIN DISCOMFORT AND ITCHING



Acne Wash

DERMA PELLA ACNE WASH

غسول حب الشباب

PEAU CLAIRE ET
SANS HUILE

CLEAR, OIL-FREE
SKIN

بشرة نقية وخالية
من اللعان

L'un de ses ingrédients clés est l'acide salicylique. Il aide à exfolier la peau en éliminant les cellules mortes, réduisant ainsi les points noirs et diminuant l'apparence des pores. De plus, il contient du Bacillus ferment qui a un effet régénérant et nettoyant sur la peau, ce qui en fait un ajout efficace à la formule du nettoyant.

Acne Wash One of its key ingredients is salicylic acid. it helps exfoliate the skin by removing dead skin cells, minimizing blackheads, and reducing the appearance of pores. Additionally, it contains Bacillus ferment that has Skin regenerating and cleansing effect, making it an effective addition to the cleanser's formula.

غسول حب الشباب أحد مكوناته الرئيسية هو حمض الساليسيليك، والذي يساعد في تقشير الجلد عن طريق إزالة الخلايا الميتة وتقليل ظهور الرؤوس السوداء وتقليل مظهر المسام. بالإضافة إلى ذلك، يحتوي على Bacillus ferment التي تجدد خلايا البشرة وتساهم في تنظيفها، مما يجعله إضافة فعالة إلى تركيبة الغسول.

CLEAR,
OIL FREE
SKIN



Facial Cleanser

DERMA PELLA FACIAL CLEANSER (NORMAL SKIN)

غسول البشرة العادية

RÉVÉLEZ VOTRE
BEAUTÉ NATURELLE

REVEAL YOUR
NATURAL BEAUTY

أظهري جمالك
الطبيعي

Découvrez un nettoyage en profondeur avec ce nettoyant moussant qui élimine efficacement la saleté, l'huile et les impuretés de la peau. Il contient de l'extrait de romarin, qui possède des propriétés antioxydantes et anti-inflammatoires pour apaiser et protéger la peau. De plus, il contient de la niacinamide (Vitamine B3) qui aide à apaiser et à équilibrer l'apparence de la couleur de la peau.

Facial Cleanser Experience a deep cleanse with this foaming face wash that effectively removes dirt, oil, and impurities from the skin. It contains rosemary extract, which has antioxidant and anti-inflammatory properties that help to soothe and protect the skin. Also, it contains Niacinamide (Vitamin B3) helps soothe and balance the appearance of skin tone.

تركيبة غسول البشرة العادية بخلاصة اكليل الجبل تعمل على تنظيف البشرة بلطف وفعالية، مزيلة الأوساخ والشوائب التي تتراكم على سطح البشرة. يترك الغسول البشرة نظيفة ومنتعشة دون أن يسبب جفافاً أو تهيجاً. كما يحتوي ويساعد النياسيناميد (فيتامين ب 3) على تهدئة وتوازن مظهر ولون البشرة.

REVEAL YOUR
NATURAL
BEAUTY



Facial Cleanser

DERMA PELLA FACIAL CLEANSER (SENSITIVE AND DRY SKIN)

غسول البشرة الجافة والحساسة

UN NETTOYAGE DOUX POUR UNE PEAU DÉLICATE

A GENTLE CLEANSE FOR DELICATE SKIN

تنظيف لطيف لبشرتك الحساسة

Un nettoyant facial doux et hydratant qui élimine efficacement les impuretés sans provoquer d'irritation ni de sécheresse. Il contient des ingrédients apaisants tels que l'aloë vera, le concombre, la niacinamide et l'allantoïne, ce qui en fait un choix idéal pour une utilisation quotidienne.

Facial Cleanser Gentle, hydrating facial cleanser that effectively removes impurities without causing irritation or dryness. It contains soothing ingredients like aloe vera, cucumber, niacinamide, and Allantoin, making it an ideal choice for daily use.

غسول الوجه اللطيف والمرطب الذي يزيل الشوائب بفعالية دون أن يسبب تهيجاً أو جفافاً. يحتوي على مكونات مهدئة مثل الألوفيرا والخيار والنياسناميد والألانتوين، مما يجعله الخيار المثالي للاستخدام اليومي.

A GENTLE CLEANSE FOR DELICATE SKIN





Instant Youth Cream



DERMA INSTANT YOUTH CREAM

ديرما كريم للتخلص من الخطوط التعبيرية

UN SOURIRE MAGNIFIQUE SANS RIDES

BEAUTIFUL WRINKLE- FREE SMILE

الضحكة أحلى من غير تجاعيد

Une crème qui vous protège des rides d'expression gênantes autour des yeux et du front, améliorant l'apparence de la peau et lui donnant un éclat incroyable grâce à sa teneur en acide hyaluronique.

a cream protects you from annoying expression wrinkles around the eyes and forehead area, improves the appearance of the skin giving it amazing glow due to hyaluronic acid content.

كريم يخلصك من التجاعيد التعبيرية المزعجة حول العينين ومنطقة الجبهة، ويعطي شعور مباشر بتألق البشرة لاحتوائه على حمص الهيالورنك.

YOUTHFUL, WRINKLE-FREE SMILE





Anti-Wrinkles Cream



DERMA ANTI-WRINKLES CREAM

ديرما كريم مضاد التجاعيد

**APPARENCE JEUNE
SANS RIDES**

**YOUTHFUL,
WRINKLE-FREE
APPEARANCE**

**إطلالة شابة خالية
من التجاعيد**

Crème Derma anti-rides contient les quatre ingrédients principaux, y compris Biopeptide-CL®, qui stimule la synthèse de collagène et de glycosaminoglycanes. Crème Derma anti-rides renforce l'épiderme et diminue les rides. La présence du micro-acide hyaluronique préserve l'hydratation de la peau maintenant la peau douce et lisse.

Contains four main ingredients, including Biopeptide-CL®, which stimulates collagen and glycosaminoglycan synthesis. Derma Anti-Wrinkles Cream reinforces the epidermis and diminishes wrinkles. The presence of micro-hyaluronic acid preserves skin hydration maintaining soft and smooth skin.

كريم بتركيبه أكثر فاعليه لاحتوائه على أربع مكونات فعالة وهي: بيوببتايد سي ال®، الذي يحفز بناء الكولاجين، وحمض الهيالورنك الذي يحافظ على رطوبة ونعومه البشرة بالإضافة لوجود ريتنول أ، رونا كير أ.ب® حيث تعمل العناصر الاربعة معا على تحفيز البشرة للتخلص من التجاعيد بشكل طبيعي.

**YOUTHFUL,
WRINKLE-FREE
APPEARANCE**





Lip Plumper Balm



DERMA LIP PLUMPER BALM

ديرما لشفاه أكثر امتلاءً

**POUR DES LÈVRES
PLUS PULPEUSES
ET DOUCES**

**FULLER,
SMOOTHER
LIPS**

**لشفاه
أكثر امتلاءً
وحيوية**

Derma Baume pour Lèvres Pulpeuses contient le Volulip® comme ingrédient actif, qui stimule la production de la matrice. Cet effet améliore la texture interne des lèvres, de plus la présence du micro-acide hyaluronique préserve l'hydratation de la peau, ce qui se traduit par une augmentation visible du volume des lèvres avec une texture douce et lisse.

Derma Lip Plumper Balm contains the active ingredient Volulip®, stimulate lip matrix production. This improves the internal lip structure, in addition to the presence of micro-hyaluronic acid to preserve skin hydration resulting in a visible volume boost, with soft and smooth lips texture.

مرهم ديرما لشفاه لابرار شكل وحجم الشفاه لإحتوائه على مادة الفوليوليب® التي تعزز البنية الداخلية للشفاه لتكون ممثلة وأكثر جمالا، بالإضافة لوجود حمض الهيالورنك الذي يحافظ على رطوبة ونعومة الشفاه.

**FULLER, SMOOTHER
LIPS**





Under Eye Gel



DERMA UNDER EYE GEL

**NE CACHEZ PAS
VOS CERNES,
ÉLIMINEZ LA CAUSE**

Ce gel contient deux ingrédients actifs : l'Haloxyl®, qui stimule l'élimination des produits de dégradation du sang, responsables des cernes et renforce la fermeté et la teinte du contour des yeux. Les lignes fines du micro-acide hyaluronique les rend moins visible. Cette combinaison réduit l'aspect d'œil fatigué et la taille des cernes.

**DON'T CONCEAL
THE DARK CIRCLES
ELIMINATE THE
CAUSE**

It contains two active ingredients: Haloxyl® which stimulates the elimination of blood degradation products, responsible for dark circles and reinforces the firmness and tone of the eye area. Micro-hyaluronic acid hydrate fine lines make them less noticeable. This combination reduces the tired eye-look and size of dark circles.

ديرما جل للحالات السوداء تحت العينين

**لا تخبئ
الحالات
السوداء تخلص
من أسبابها**

تعمل مادة الهالوكسيل® على التخلص من الحديد والبيورين المترسب تحت العينين، بالإضافة لوجود حمض الهيالورونك الذي يزيد الترطيب مما يقلل من علامات التعب والارهاق على الوجه ويقلل من الخطوط الدقيقة والحالات السوداء حول العينين.

**DON'T CONCEAL
THE DARK CIRCLES
ELIMINATE THE CAUSE**





derma

Lightening Cream

DERMA LIGHTENING CREAM

ديرما التفتيح

UNIFIE LA TEINTE DE LA PEAU

UNIFY THE SKIN TONE

توحيد لون البشرة

Les deux ingrédients actifs, l'hydroquinone et la trétinoïne, agissent en synergie pour lutter contre les taches brunes (mélasma) assurant ainsi un aspect lumineux et doux de la peau.

The two active ingredients, hydroquinone and tretinoin, act synergistically to fight dark spots (melasma) giving a bright smooth and soft skin appearance.

يحتوي ديرما التفتيح على مادتين فعاليتين هما الهيدروكينون والتريتينوين تعملان معاً لمحاربة البقع الداكنة لإظهار جمال ونضارة البشرة، وتتميز هذه التركيبة بفعالية وأمان عالي.

UNIFY THE SKIN TONE





Hand Repair Cream



DERMA HAND REPAIR CREAM

ديرما كريم للعناية باليدين

POUR UNE TOUCHE SOYEUSE

FOR A SILKY TOUCH

لمسة ناعمة كالحرير

Combinaison synergique d'ingrédients soigneusement choisis afin d'accélérer la restructuration de la peau endommagée et irritée ou les mains sèches. Le panthénol, beurre de karité, la glycérine et les huiles naturelles comme l'huile de jojoba et de l'huile d'onagre renforcent la fonction barrière de la peau, diminuent la perte d'eau et augmente son élasticité la présence du micro-acide hyaluronique préserve l'hydratation de la peau et des mains douces et lisses.

A Synergistic combination of carefully selected ingredients to accelerate the restructuring of damaged, irritated and dry hand. Panthenol, shea butter, glycerin and natural oils like jojoba oil and evening primrose oil, strengthen physical barrier function of the skin and decrease water loss, and increase its elasticity. The presence of micro-hyaluronic acid preserves skin hydration maintaining soft and smooth hands.

كريم ديرما للعناية باليدين يغذي اليدين بفضل وجود مادة البانثينول وزبدة الشيا، بالإضافة الى مزيج متناسم من الزيوت الطبيعية كزيت الجوجوبا وزيت زهرة الربيع المسائية، التي تعمل معا على اعادة حيوية البشرة، ووجود حمض الهيالورنك يحافظ على رطوبة البشرة مما يترك اليدين ناعمتين ولمسة حريرية.

FOR A SILKY TOUCH





Firm Eye Cream



DERMA FIRM EYE CREAM

ديرما للتخفيف من الانتفاخ تحت العين

PUFF CRÈME EFFACEUSE, EN SEULEMENT DEUX MINUTES!

Cette technologie révolutionnaire cible immédiatement les poches sous les yeux et les cernes. Sa formule est enrichi d'un complexe de peptides qui conduira à un fort raffermissement de la peau, diminuera l'accumulation de liquide sous les yeux et aidera à lutter contre les signes du vieillissement. vos yeux paraîtront plus jeunes et plus frais seulement en deux minutes.

PUFF ERASER CREAM, IN JUST TWO MINUTES!

Revolutionary technology immediately targets eye bags and dark circles. Its formula is enriched with peptides complex, which will lead to strong skin tightening, decreases fluid accumulation under the eyes, and help fight against the signs of aging. The eyes will look younger and fresher only within two minutes.

لعيون بلا إنتفاخات، بدقيقتين فقط!

تقنية متقدمة تستهدف الانتفاخ تحت العين والهالات السوداء فوراً، تساعد تركيبته الغنية بمركب الببتيدات على شد الجلد بقوة وتقليل تراكم السوائل تحت العينين ومحاربة علامات التقدم بالسن والخطوط الرفيعة، لتبدو العيون أكثر شباباً ونضارة خلال دقيقتين فقط!

INSTANT ANTI PUFFINESS CREAM





Charcoal Mask



DERMA CHARCOAL MASK

ديرما قناع الفحم للوجه

**POUR UNE PEAU
ÉCLATANTE ET PLUS
FRAÎCHE**

**FOR RADIANT AND
FRESHER SKIN!**

**لبشرة متألقة
وإطالة أكثر إنتعاشا**

Ce masque peel-off, formulé avec du charbon de bois, élimine visiblement les impuretés des pores profonds et réduit l'apparence de la taille des pores pour révéler un teint frais et une apparence saine.

This peel-off mask, formulated with charcoal, visibly removes deep pore impurities and reduces the appearance of pore size to reveal a fresh, healthy-looking complexion.

قناع ديرما المصنوع من الفحم، يزيل بشكل واضح الشوائب العميقة للمسام ويقلل من مظهر المسام ليجعل البشرة منتعشة رطبة وأكثر إشراقا.

**FOR RADIANT
AND FRESHER
SKIN!**





بيلا للصناعات الدوائية | Pella Pharmaceuticals

فاكس: +962 2 739 5359 | هاتف: +962 2 739 5361
P.O.Box 77 Code 21467, Al Hassan Industrial City, Jordan
صندوق بريد 77 الرمز 21467، مدينة الحسن الصناعية، الأردن

info@dermapharma.jo
www.dermapharma.jo
/dermapharma



Pella Pharmaceuticals Co. Ltd. Jordan

www.dermapharma.jo

  /dermapharma

